торым Автор безмерно чванится, так что внес оное и в Комедиишку свою недостойную, а именно:

Карать противников и налагати дани

Признаваю, что разум сего стиха есть великолепен и горд. Но Авторов ли он? Сие и во Французском сочинении, из которого наш Автор похитил, есть подражание Виргилиеву из Энеиды кн. 6, стих 352

Parcere subiectis et debellare superbos

Впрочем, пускай не думает Господин Автор, что я не знаю всех его похищенных мест: я им при случае всем роспись по алфавиту могу сделать, а теперь довольствуюсь токмо лехким показанием одного сего из Волтера: сие ж для того, дабы ведали, что Автор не имеет ни малого довольства сам в себе».[18]

Из этой чрезмерно обширной цитаты хорошо видны представления середины XVIII в. о литературном «похищении» вообще Если суммировать приведенные попреки и наветы (а их число можно значительно умножить), то разговор о «чужом» и «краденом» подразумевал в первую очередь заимствование идеи, плана или «изображений»,[19] т. е. res, но не verba («многих *обокрал*, и *мысли* их писав»). И только во вторую очередь «похищение» могло иногда подразумевать и план выражения: «похищение ⟨ ..⟩ изгажено Авторовым *переводом*». Однако при таком понимании «похищения» спорщики неизбежно попадали в замкнутый круг. С одной стороны, все они признавали необходимость «подражания авторам» и каждый из них следовал в своей практике этой теории, с другой — подражание и заимствование («похищение») порицались и были свидетельством того, «что Автор не имеет ни малого довольства сам в себе», т. е. спор шел об оригинальности художественного творчества и о приемлемых границах применения доктрины «подражания авторам» [20]

---

[18] Сб материалов для истории императорской Академии наук в XVIII в / Издал А Куник СПб , 1865 Ч 2 С 484—485, 486 Ср *Заборов П Р* Русская литература и Вольтер Л , 1978 С 17—18, *Левитт М* Пасквиль, полемика, критика «Письмо писанное от приятеля к приятелю» (1750) Тредиаковского и проблема создания русской литературной критики // XVIII век СПб , 1999 Сб 21 С 63—72

[19] Ср «Подражать значит брать или характер, или некоторую часть содержания, или нечто весьма малое и отделенное и так несколько заимствовать» (*Лукин В И , Ельчанинов Б Е* Соч и переводы СПб , 1868 С 115)

[20] Неизвестный автор «Эпистолы к творцу сатиры на петиметров» (1753) в примечании к стиху «Издатель коль слыть хочешь, — не тронь мысли чу-